



Volksbank  
Achern eG

Volksbank Achern eG - Postfach 15 40 - 77846 Achern

Herrn  
John Görmann  
Hilfsprojekt Japan/IAIDOKAI

BIC: GENODE61ACH  
Tel: 07841 691-0  
Fax: 07841 691-7000  
www.volksbank-achern.de  
info@volksbank-achern.de

Vorstand:  
Clemens Fritz  
Günter Quicker

Konten:  
DZ-Bank AG, Karlsruhe  
IBAN DE7566060000000007013  
BIC: GENODEFF

Sitz der Genossenschaft: 77855 Achern  
Amtsgericht Mannheim GnR 220002  
USt-ID: DE 141878856

Aufsichtsratsvorsitzender:

Arno Haiss

Ansprechpartner:  
E-Mail:  
Telefon:  
Fax:

Elke Fallert  
Elke.Fallert@volksbank-achern.de  
+49 7841 691-1061  
+49 7841 691-7005

Unsere Zeichen:  
Datum:

FA  
18. Dezember 2013

## Zahlungsbestätigung

Sehr geehrter Herr Görmann,

gerne haben wir am 18. Dezember 2013 den Spendenbetrag von JPY 500.000,00 (EUR 3.537,57) gebührenfrei per SWIFT an Mariko Inoue, Sendai-City Miyagi, überwiesen.

Wir sind sicher, dass Prof. Shiwaku mit diesem Betrag viel für die notleidenden Kinder in Japan erreichen kann und freuen uns mit Ihnen über den erfolgreichen Verlauf dieser Aktion.

Freundliche Grüße

Volksbank Achern eG

ppa. Juergen Dinger

  
i.V. Elke Fallert

---

## 支払確認書

Görmann 様、

2013年12月18日付で義援金、金500,000円也(3,537.57ユーロ)を手数料無料にて宮城県仙台市、井上真理子氏SWIFT口座に送金いたしました。

塩飽教授がこの義捐金で日本の困窮児たちのために多くのことをされることと弊社では考えており、この活動が成功していることを貴下と共に喜んでおります。

フォルクスバンク・アヘルン